

出國報告（出國報告類別：出席國際會議）

出席「中文文獻資源共建共享合作會議」第十一次理事會

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：吳英美副館長、張圍東編審

派赴國家：澳門特別行政區

出國期間：106年10月23日至25日

報告日期：106年11月08日

## 摘 要

中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十一次會議於本（2017）年 10 月 24 日於澳門何東圖書館召開，會議由來自大陸、臺灣、香港及澳門等地區代表參加，國家圖書館由吳英美副館長及張圍東編審代表出席。

本次會議由澳門特別行政區政府文化局公共圖書館管理廳鄧美蓮廳長主持，首先由理事會秘書長、中國國家圖書館交流處張煦處長進行工作報告，再由北京大學圖書館尚瓏副館長報告第十二次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會籌備工作。另外，國家圖書館吳英美副館長報告有關中文古籍聯合目錄的進度與成果，除請大陸港澳地區圖書館踴躍提供古籍書目資料外，並提議與由中國國家古籍保護中心執行的中華古籍保護計畫項下的「全國古籍普查登記基本數據庫」及「中華古籍資源庫」進行合作以達到共建共享的初衷，獲得與會理事認同並正式立案。會中也建議利用合作展覽、聯合出版、數位成果網路服務等方式，進行中文古籍文獻的宣傳與推廣。

# 目 次

壹、目的 .....	1
貳、過程 .....	2
一、理事會議 .....	2
二、文化設施參訪 .....	3
參、心得與建議 .....	5
肆、附錄 .....	6
附錄一：活動剪影 .....	6
附錄二：理事會議程 .....	10

## 壹、目的

「中文文獻資源共建共享合作會議」(Conference on Cooperative Development and Sharing of Chinese Resources, CCDSCR) 於民國 88(1999)年於香港倡議成立，成員來自兩岸四地包括北京中國國家圖書館(以下簡稱北京國圖)、中國科學院情報中心、北京大學圖書館、香港中央圖書館、澳門大學圖書館及國家圖書館(以下簡稱本館)，秘書處長設於中國國家圖書館。首次會議於民國 89(2000)年在北京舉行，自此每兩年舉辦一次大會，而後陸續在北京、臺北、澳門、南京、敦煌、蘭州、武漢、香港等地舉行。會議的主旨是研討跨地域的中文文獻資源共建共享議題，期透過具體的合作項目逐步實現中文文獻資源共建共享，期推動全球中文圖書館和中文資源典藏機構的合作並與全球分享共建之成果。

合作會議理事會則於民國 96(2007)年成立，並於當年 12 月在澳門召開第一次會議，此後每年召開 1 次，大會及理事會由海峽兩岸四地代表單位輪流負責承辦，理事會並於民國 99(2010)年通過「中文文獻共建共享合作會議章程」。

大會迄今已舉辦 11 屆會議，理事會已舉辦 10 次會議。本館已承辦過 2 次大會(第 2 次、第 8 次)及 2 次理事會(第 4 次、第 5 次)。

18 年來已促成了 14 個合作項目，包括古籍聯合目錄、拓片、版印、家譜、圖像、名稱規範、機構典藏、音樂文獻、地方文獻、數位圖書館等多個領域。本館在此合作會議中負責或參與「古籍聯合目錄資料庫」、「中文名稱規範資料庫」及「華人音樂獻集藏計畫」等項目，除積極投入參與項目外，並持續推動建置華文資料共建共享。

本館為充分掌握各項中文文獻資源共建共享計畫的發展趨勢及合作模式，並利用與會時報告本館中文文資源建設及分享的成果，達到中文典藏資源共建共享的目標。每次會議本館皆派員參加，並就本館負責召集和參與的合作項目進行進度報告，積極發揮應有之影響力；此外，與會期間和來自各地區的代表交換意見，尋求雙方或者多方的合作機會。理事會第 11 次會議於本(2017)年 10 月 24 日於澳門何東圖書館召開，本館爰例派員參加，由本館副館長吳英美與張圍東編審出席。

經由此項會議促進兩岸館際間的相互瞭解及交流，俾創造未來更多合作的可能性，期望共同為兩岸圖書館事業的發展以及全球華文研究資源的分享而努力。

## 貳、過程

### 一、理事會議

理事會第 11 次會議於 2017 年 10 月 24 日上午 9 時 30 分於澳門何東圖書館召開。本次會議由來自大陸、臺灣、香港及澳門的理事會成員共 10 位代表參加，包括中國國家圖書館副館長孫一鋼、國際及臺港澳交流處處長張煦、中國科學院文獻情報中心主任何林副、北京大學圖書館副館長尚瓏、香港公共圖書館總館長鄭學仁、香港公共圖書館館長曾麗滿、澳門圖書館暨資訊管理協會理事長王國強、澳門文化局公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、處長孔繁婷、羅子強，本館由副館長吳英美與張圍東編審出席。

本次會議由澳門文化局公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮主持，首先由理事會秘書長、中國國家圖書館交流處張煦處長就理事成員單位間的交流合作情形，以及具體合作項目的執行進度進行說明，其次由北京大學圖書館尚瓏副館長報告第十二次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會籌備工作，經大會熱烈討論，決議第十二次會議訂於 2018 年 10 月 23-26 日假北京大學圖書館舉行，會議主題為「一帶一路背景下的全球中文文獻資源共建共享」。在會中，本館吳英美副館長，則提議本館執行古籍聯合目錄多年來具備相當成果可供擬立項單位參考。另外，本館吳英美副館長說明有關中文古籍聯合目錄的進度與成果，本館為利中文文獻資源共建共享，於 1998 年以臺灣地區古籍書目為基礎建置「臺灣地區善本古籍聯合目錄」。資料庫彙整中國大陸、日本、歐美地區古籍收藏量居前的圖書館資料庫。2012 年 12 月起，更將聯合目錄整合至「古籍與特藏文獻資源」網 (<http://rbook2.ncl.edu.tw>)，並更名為「中文古籍聯合目錄」，積極拓展全球合作單位。2012 至 2015 年間，共計新增 22 所合作機構，包括德國巴伐利亞邦立圖書館、加拿大多倫多大學圖書館、法國國家圖書館及法蘭西學院、美國耶魯大學圖書館、德國萊比錫大學圖書館、日本京都大學人文科學研究所、德國慕尼黑大學漢學研究所、捷克科學院東方研究所魯迅圖書館、梵蒂岡圖書館、馬來西亞大學圖書館、澳洲國立大學圖書館、英國牛津大學、法國里昂市立圖書館、大英圖書館、法國里昂第三大學、比利時魯汶大學。2016 年再新增波蘭華沙大學東方研究學院圖書館、比利時皇家圖書館、美國加州大學洛杉磯分校圖書館、韓國首爾大學圖書館、韓國國立中央圖書館、韓國國會圖書館、波蘭亞捷隆大學圖書館及匈牙利科學院

圖書館等 8 所合作單位，累計合作館已有 78 所，收錄逾 73 萬筆中文古籍書目資料。

本館除擬請大陸港澳地區圖書館踴躍提供古籍書目資料外，並提議與由中國國家古籍保護中心執行的中華古籍保護計畫項下的「全國古籍普查登記基本數據庫」及「中華古籍資源庫」進行合作以達到共建共享的初衷，獲得與會理事認同並正式立案。另外，中國國家圖書館副館長孫一鋼在會中強調，本理事會可以利用合作展覽、聯合出版、數位成果網路服務等方式，進行中文古籍文獻的宣傳與推廣，並獲大會的一致同意。

## 二、文化設施參訪

### （一）民政總署大樓圖書館

該館位於亞美打利庇盧大馬路（新馬路）民政總署大樓內，以葡國瑪弗拉修道院的圖書館（Biblioteca do Convento de Mafra）為設計藍本，裝潢和傢具陳設具有濃厚的古典氣息。《澳門新聞》（Notícias de Macau）先後在 1949 年及 1951 年轉載《南華早報》（South China Morning Post）和發表評論文章，讚揚這間圖書館的設計，並認為該館是當時東方最豪華的圖書館之一。

該館在 1929 年啟用，是澳門中央圖書館的前身，也是服務時間最長和館藏價值較高的圖書館之一。目前專門收藏 17 世紀至 20 世紀中葉的外文古籍，特別是葡萄牙在非洲及遠東的歷史文獻，其中不乏珍品。此外，還有 19 世紀末和 20 世紀初期葡文報紙，包括外國人在中國境內創辦的第一份報紙，也是澳門有史以來第一份報紙，即 1822 年創刊的葡文《蜜蜂華報》（A Abelha da China）。館內所藏古籍需要特別保存，只供館內閱覽。

全館面積為 454.9 平方米，閱覽座位約 8 個，提供報刊閱覽，查閱縮微資料、外文古籍及逾期外文報刊資料，寬頻上網等服務。館藏以外文古籍、葡萄牙在非洲及遠東的歷史文獻為主，目前收藏書籍約 20,000 冊、現期報紙 39 種、已裝訂逾期報刊 121 種。

### （二）沙梨頭圖書館

該館於 2016 年 12 月 9 日開幕，原建築由七幢舊建築群組成，建於三十年代，至今已八十多年的歷史，建築風格富有澳門昔日內港沿海的建築物特色，採用「騎樓式」的建築設計，騎樓建築是歐陸與東南亞地域建築特點相結合的一種建築形式，類似的

建築物在澳門已為數不多。文化局將上述建築物活化成圖書館，除了旨在讓澳門市民有更多閱讀空間外，更希望在澳門社會急速發展的同時，亦能保留及維護城市發展中具有特別價值及意義的建築物，使下一代能認識澳門珍貴的歷史建築。透過活化計劃，除了更好地優化內港區環境，也使其成為傳播文化和知識的良好場所。

沙梨頭圖書館佔地約 1,130 平方米，樓高三層，將提供約 169 個讀者座位。除設有報章雜誌閱覽服務外，也設兒童閱覽和一般圖書閱覽等基本服務，該館以電影及音樂為主題，設有影音資料區，可定期舉辦放映會及音樂會等活動。館藏約有 13,833 冊藏書、4,086 件影音資料、79 種報章和 643 種雜誌等，以滿足沙梨頭區及鄰近社區讀者的閱讀需求，冀望透過公共圖書館的服務，凝聚社區居民的閱讀氣氛。

### （三）氹仔圖書館

該館位於氹仔中央公園地庫，於 2015 年 4 月 15 日起以試運行形式對外開放，並於同年 9 月 1 日正式開幕。全層面積為 2,200 平方米，是目前可供讀者使用空間最大的公共圖書館。館內採用大量的透光玻璃門窗作為分隔設計，大大提高了館內的自然採光度。

該館設置了四個主要區域，包括閱覽區、兒童圖書館、報刊閱覽區及多影音資料室，當中設置了兒童劇場、戶外花園、多功能室、育嬰室，以及設於公園層的自助還書服務站等。館內提供閱覽座位約 419 個，藏書約 70,965 冊（包括兒童圖書約 24,083 冊）及 8,302 件的影音資料，預計氹仔圖書館的最大館藏量可達 150,000 冊（件），提供各地報紙 87 種、期刊 622 種。

### （四）路環圖書館

該館是一幢建於 1911 年的古樸優雅的葡式建築物，座落於路環十月初五馬路。前身為路環公局市立學校，是當時離島三間小學之一。後來幾易用途，直至 1983 年被改建為圖書館。該館面積為 170 平方米，提供 22 個閱覽座位，館藏書籍以兒童讀物及通俗小說為主。藏書約 8,928 冊，各地報紙 42 種，各類雜誌 48 種。

## 參、心得與建議

### 一、持續推動中文文獻資源共建共享，落實資源的開放與分享

(一)「中文文獻資源共建共享合作會議」多年來承擔著由兩岸四地出發，進行全球性中文文獻資源多邊合作建置與分享的國際平臺，在理事會各成員館的努力之下，歷年來共進行 14 個合作項目，包括古籍聯合目錄、拓片、版印、家譜、圖像、名稱規範、機構典藏、音樂文獻、地方文獻、數位圖書館等多個領域。其中「古籍聯合目錄資料庫」是最初立項，並有顯著的成果，本館為維護資料完整性，亦持續不斷努力進行中，足見本館在推動中文文獻資源共建共享的努力，對推動世界中文文獻資源共建共享發揮極大的影響力。本館除擬請大陸港澳地區圖書館踴躍提供古籍書目資料外，並提議與由中國國家古籍保護中心執行的中華古籍保護計畫項下的「全國古籍普查登記基本數據庫」及「中華古籍資源庫」進行合作以達到共建共享的初衷，這還需要各合作機構的支持與努力。

(二)中文古籍本是文化遺產，應隨著時代的變遷，適應現代的需求，才能歷久彌新。在各地區圖書館積極進行古籍數位化後，朝向跨區域、跨國界的合作關係，更重要的是在檢索與取用，以提高數位化館藏的可視性。未來可更積極擴大合作對象，聯合國內、外各學術機構、資料典藏單位可以利用合作展覽、聯合出版、數位成果網路服務等方式，進行中文古籍文獻的宣傳與推廣，以落實資源「共建共享」之目的。

### 二、以人為本設計，方便讀者閱覽利用

此次參觀澳門地區行程共訪 4 間公共圖書館，無論是舊友或新建大館、科技運用或建築設計皆頗有可觀之長項。在新舊大樓的融合，圖書館的外觀和功能皆相互協調。

沙梨頭圖書館與氹仔圖書館採用大量的透光玻璃門窗作為分隔設計，大大提高了館內的自然採光度，營造明亮舒適的閱讀環境；該館設置了嬰兒車停泊區。在家具設置上亦顯巧思，以多元化設計為主，透過不同家具造型與色調，活化閱讀氛圍，提供優雅宜人的閱讀環境。本館於民國 1986 年建成，建築宏偉非凡的外觀造型，搭配沉穩敦厚、端莊質樸的內涵，歷經 31 年，建議重新檢視本館空間，規劃創新服務空間，將科技和現代化設計融入原有的內涵，活化內部空間，提供多元服務及營造更舒適閱讀氛圍。

## 肆、附錄

### 附錄一：活動剪影



第十一次中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議之與會人員會前在何東圖書館合影



第十一次中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議之與會人員會後在會場合影



澳門文化局公共圖書館管理廳鄧美蓮廳長主持會議



國家圖書館吳英美副館長與張圍東編審



理事會秘書長、中國國家圖書館交流處張煦處長報告工作報告



香港公共圖書館鄭學仁總館長與曾麗滿館長報告情形



北京大學圖書館肖瓏副館長報告第十二次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會籌備工作



澳門圖書館暨資訊管理協會王國強理事長報告情形



國家圖書館吳英美副館長報告有關中文古籍聯合目錄的共建共享重要性



中國國家圖書館孫一鋼副館長報告情形



中國科學院文獻情報中心何林副主任報告情形



第十一次中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議情形(1)



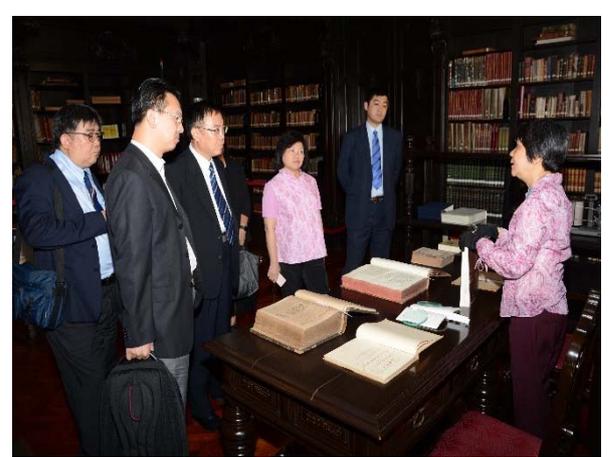
第十一次中文文獻資源共建共享合作會議  
理事會會議情形(2)



民政總署大樓圖書館—充滿濃厚古典氣息



民政總署大樓圖書館由館方人員解說(1)



民政總署大樓圖書館由館方人員解說(2)



沙梨頭圖書館建築一角



沙梨頭圖書館內部空間



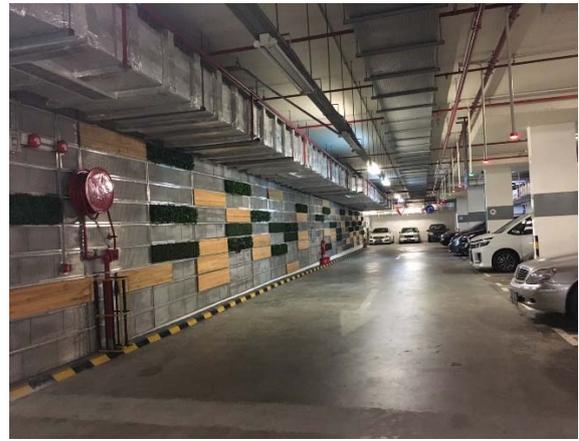
氹仔圖書館氹仔--中央公園地下 1 樓



氹仔圖書館－兒童閱覽區小樹屋



氹仔圖書館－貼心設計嬰兒車停泊區



由停車場改建的氹仔圖書館



路環圖書館－古樸優雅葡式建築



路環圖書館內部藏書

## 附錄二：理事會日程及議程

### 中文文獻資源共建共享合作會議 理事會第十一次會議

#### 會議日程

會議日期：2017年10月23至25日

會議場地：何東圖書館

主辦機構：中國國家圖書館「中文文獻資源共建共享合作會議理事會」

承辦機構：澳門特別行政區政府文化局公共圖書館管理廳

活動日程		備註
2017年10月23日(星期一)		
全天	參會者抵澳及報到	
2017年10月24日(星期二)		
09:45 - 12:00	第十一次「文獻會議」理事會	請嘉賓於早上9時15分在皇家金堡酒店大堂集合，館方已備車輛接送各嘉賓至何東圖書館。
12:30 - 14:30	午膳	
15:00 - 18:00	參觀本地文化場地 / 圖書館	
18:30 - 20:30	晚膳	
2017年10月25日(星期三)		
全天	參會者離澳	

# 中文文獻資源共建共享合作會議 理事會第十一次會議

## 會議議程

會議日期：2017年10月24日（星期二）

會議時間：上午9時45分至中午12時

會議場地：何東圖書館

主席	鄧美蓮廳長	澳門文化局公共圖書館管理廳
秘書長	張煦處長	中國國家圖書館
理事	孫一鋼副館長	中國國家圖書館
	何林副主任	中國科學院文獻情報中心
	尚瓏副館長	北京大學圖書館
	吳英美副館長	國家圖書館
	張圍東組長	國家圖書館
	鄭學仁總館長	香港公共圖書館
	曾麗滿館長	香港公共圖書館
	王國強理事長	澳門圖書館暨資訊管理協會
列席	孔繁婷處長	澳門文化局公共圖書館管理廳
	羅子強處長	澳門文化局公共圖書館管理廳
會議記錄	葉家媛女士	澳門文化局公共圖書館管理廳
	黃淑群女士	澳門文化局公共圖書館管理廳
未克出席理事	周原館長	美國芝加哥大學圖書館

## 會議議程

1. 出席人員合照
2. 主席致歡迎詞
3. 通過第十次理事會會議記錄
4. 中文文獻資源共建共享合作會議秘書處工作報告
5. 第十二次中文文獻資源共建共享合作會議暨第十二次（2018）及第十三次（2019）理事會會議承辦方報告會議籌備工作
6. 其他事項